

Condiții Generale pentru Comerțul cu ridicata cu Produse de floricultură

Întocmite de Asociația Comercianților cu ridicata cu Produse de floricultură [Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijproducten (VGB)], înregistrată la Camera de Comerț din Amsterdam sub numărul 40596609.

I GENERAL

1. Aceste Condiții Generale se aplică tuturor ofertelor făcute de un comerciant cu ridicata („Vânzător”), tuturor contractelor încheiate între Vânzător și un client („Cumpărător”), precum și executării acestor acorduri
2. Părțile trebuie să fie de acord în scris asupra clauzelor care diferă de aceste Condiții Generale. În cazul în care condițiile speciale diferă de aceste Condiții Generale, condițiile speciale se vor aplica cu prioritate.

II OFERTE/CONTRACT

1. Orice oferta a Vânzătorului va fi obligatorie pentru acesta numai în limita termenului specificat în oferta.. Dacă o ofertă neangajantă pentru Vânzător este acceptată de Cumpărător, Vânzătorul poate revoca oferta în termen de 2 (două) zile lucrătoare de la primirea acceptării.
2. Un acord intră în vigoare la data acceptării exprese de către Vânzător a comenzii prin modalitățile uzuale din acest sector de activitate..
3. Ofertele sunt unice și nu sunt valabile pentru comenzi ulterioare.

III PREȚURI

1. Prețurile se stabilesc în general la acceptarea comenzii.
2. Prețurile sunt nete și sunt libere de orice taxe, impozite sau alte costuri..
3. Prețul nu include taxa pe valoare adăugată (TVA), cheltuieli de import, alte taxe și costuri, costuri ale privind controlul de calitate și/sau controlului fitosanitar, costuri de încărcare și descărcare, ambalare, transport, asigurare și altele asemănătoare.
4. Prețurile sunt exprimate în euro, cu excepția situației când pe factură se specifică o altă valută.

IV LIVRARE SI TIMP DE LIVRARE

1. Timpul de livrare menționat de Vânzător are valoare orientativă, neputând fi considerat ca fiind angajant, decât în cazul în care a fost expres acceptat în scris. Vânzătorul nu va fi responsabil pentru nici o pierdere a Cumpărătorului rezultată din depășirea termenului de livrare estimat.

2. În cazul în care Vanzatorul nu poate să execute parte a comenzii, acesta îl va informa de îndată pe Cumparator. Dacă Vanzatorul nu poate să livreze în totalitate cantitatea din comandă, acesta poate, fie să livreze o cantitate mai mică, fie să amâne livrarea și/sau, cu acordul părților, poate să livreze orice alt produs similar sau de aceeași valoare.
3. Dacă nu este altfel convenit în scris, locul livrării este considerat ca fiind locul de depozitare sau spațiul de prelucrare al Vânzătorului sau o altă locație care va fi indicată de către Vânzător.
4. Livrarea este gratuită numai dacă, și în măsura în care acest lucru este specificat de către Vânzător pe factură sau pe confirmarea comenzii.
5. Vânzătorul își rezervă dreptul de a nu onora comenzi în cazul în care Cumpărătorul nu a achitat o livrare anterioară în cadrul termenului de plată convenit de părți.
6. În cazul în care Cumpărătorul nu a preluat produsele comandate la timpul și locul stabilit, acesta va fi considerat raspunzător pentru orice pierdere calitativă ca rezultat al depozitării. Produsele comandate vor fi la dispoziția Cumparatorului pe timpul depozitării și vor fi depozitate pe riscul și cheltuielile Cumparatorului.
7. Cu toate acestea, dacă Cumparatorul nu va ridica produsele livrate până la expirarea duratei de depozitare (durata care este considerată ca fiind rezonabilă în funcție de produsul respectiv) și în opinia Vanzatorului există riscul pierderii calității și/sau alterării produselor, acesta va fi îndreptățit, pentru a limita pierderile, să vândă acele produse unei terțe părți.
8. Nerespectarea obligațiilor Cumpărătorului nu îl exonerează pe acesta de obligația de a achita integral prețul de cumpărare.
9. Vânzătorul nu este responsabil pentru pagubele care rezultă din faptul că nu a avut loc livrarea.

V FORTA MAJORA

1. În caz de forță majoră Vânzătorul poate rezilia contractul sau poate amâna livrarea temporar.
2. „Forța majoră” include, fără a se limita la, împrejurări precum tulburările interne, războiul, greva (chiar și la Vanzator), dezastrele naturale, epidemiile, terorismul, condițiile de vreme, condițiile de trafic cum ar fi blocarea drumurilor, drumuri în lucru sau ambuteiaje, incendii, măsurile de guvernare sau alte evenimente asemănătoare.

VI AMBALAREA

1. Ambalarea se face prin metoda obișnuită în comerțul cu ridicata de plante și flori și astfel cum este stabilită de către Vânzător în conformitate cu bunele practici, cu excepția cazului în care părțile au convenit în scris altfel.
2. Ambalajul de unică folosință va fi facturat contra cost.

3. Ambalajul reutilizabil și alte materiale rezistente (cutii de carton, containere, cărucioare etajate etc.), care rămân proprietatea Vânzătorului vor fi, de asemenea, facturate contra cost și trebuie să fie returnate. Costurile transportului de retur vor fi facturate Cumpărătorului separat.
În cazul în care returnarea ambalajului are loc în interval de 30 de zile după data facturării, în stare bună, va avea loc o creditare a costurilor facturate, după deducerea oricărui cost din contul Vanzatorului, pentru folosinta..
4. În cazul în care Cumparatorul nu restituie materialul de ambalare rezistent/durabil (cărucioare etajate, containere etc.) Vanzatorul își rezerva dreptul sa factureze costul materialului de ambalare si al eventualelor pagube, pe seama Cumpărătorului.
5. În cazul în care se include și o garanție, aceasta se va scădea după ce respectivul material este returnat în stare bună. Costurile pentru transportul de retur sunt facturate la cumpărător.

VII RECLAMATII

1. Reclamațiile cu privire la deficiențe vizibile la produsele livrate trebuie anunțate vânzătorului prin fax, telex, e-mail sau telefonic, imediat după constatare, dar nu mai târziu de 24 de ore de la primire. Data primirii reclamației de către Vânzător este decisivă. Notificarea transmisă telefonic trebuie confirmată în scris de către Cumparator în două zile de la primirea produselor. Cumparatorul sau cel care a primit produsele trebuie de asemenea să consemneze reclamația în documentele de transport.
2. Reclamațiile cu privire la deficiențele ascunse ale produselor livrate trebuie notificate Vanzatorului imediat ce au fost constatate. Când notificarea nu este transmisă în scris aceasta trebuie confirmată în scris în termen de 24 de ore de la înștiințare.
3. orice reclamațiile trebuie să conțină cel puțin:
 - a. o descriere amplă și detaliată a deficienței;
 - b. specificarea unor alte posibile informații din care să reieșească că produsele livrate și cele constatate de către Cumpărător ca fiind necorespunzătoare sunt aceleași.
4. Cumparatorul trebuie să dea posibilitatea Vanzatorului de a investiga (sau de a cere să se investigheze) corectitudinea respectivelor reclamații la locație și/sau să preia înapoi produsele livrate. Produsele trebuie depozitate în ambalajul original.
5. Reclamațiile cu privire la o parte din produsele livrate nu pot fi motiv pentru a declara necorespunzătoare întreaga livrare.
6. După expirarea termenelor la care se face referire mai sus se considera că Cumpărătorul a acceptat produsele livrate și factura. În acest caz, Vanzatorul nu mai poate fi obligat să ia în considerare nici o reclamație transmisă de către Cumparator.

VIII RESPONSABILITATE

1. Vânzătorul nu poate fi ținut obligat pentru pagubele suferite de Cumpărător decât dacă, și în măsura în care, Cumpărătorul dovedește că este vorba despre o intenție sau o culpa gravă a Vânzătorului.

2. Deficiențele privind eventualele cerințe fitosanitare și/sau de alt gen care sunt în vigoare în țara de import nu îi acordă Cumpărătorului niciun drept la despăgubiri sau la rezilierea contractului decât dacă Cumpărătorul, anterior sau în timpul încheierii contractului, l-a anunțat pe Vânzător în scris despre aceste cerințe.
3. Vânzătorul nu este în niciun caz răspunzător pentru nici o pierdere suferita de Cumparator. În cazul în care Vânzătorul i s-ar cere totuși să despăgubească pe Cumparator pentru orice pierdere suferita de acesta din urma raspunderea Vânzătorului nu va depasi la suma facturată, pentru produsele livrate si la care face referire reclamația.
4. Doar în cazul în care se indică altfel în mod expres, produsele livrate sunt exclusiv pentru scopuri decorative și nu sunt destinate pentru uz intern. Vânzătorul atrage atenția că, în cazul utilizării necorespunzătoare, a consumului, contactului și/sau suprasensibilității, produsele pot provoca urmări grave pentru oameni și/sau animale. Cumpărătorul are obligația de a transmite această avertizare consumatorilor săi și îl despăgubească pe Vânzător împotriva oricaror plangeri ale unor tert, inclusiv față de utilizatorii finali.

IX PLATA

1. Plata va fi facuta, la alegerea Vânzătorului:
 - a. în numerar la livrarea produselor, sau
 - b. în termen de 14 zile de la data facturării prin constituirea unui depozit sau transfer bancar către contul bancar sau poștal indicat de Vânzător, sau
 - c. tragerea automata a platii.Toate costurile bancare sunt suportate de către Cumpărător.
2. Cumpărătorul nu este poate deduce nici o suma din prețul de vanzare motivat de formularea unei cereri reconvenționale. Cumpărătorul nu poate suspenda plata prețului de vanzare pe care trebuie să îl achite motivat de existenta unei reclamații privind produsele livrate.
3. Cumpărătorul va fi de drept in intarziere daca nu face plata in termenul convenit. In acest caz Vânzătorul are dreptul de a rezilia contractul de indata. Vânzătorul nu raspunzator fata de Cumparator cu privire la consecințele pe care le-ar putea avea această reziliere.
4. Vânzătorul are dreptul ca, în cazul care Cumpărătorul nu își îndeplinește obligațiile, să factureze o dobândă de 1,5% pe lună sau, atunci când aceasta ar fi mai mare, dobânda legală, începând cu data expirării facturii și până în ziua achitării integrale.
5. Daca Cumparatorul nu își îndeplinește obligațiile Vânzătorul are, dreptul să factureze Cumpărătorului pierderile rezultate din cursul valutar.
6. În cazul în care o terta parte este imputernicita sa incaseze suma datorata Cumparatorul va suporta orice cost judiciar și/sau extrajudiciar care rezultă din aceasta, de minimum 15% din suma neachitată, suma care va fi scadenta si datorata de indata.

X REZERVAREA TITLULUI DE PROPRIETATE

1. Toate produsele livrate rămân proprietatea Vânzătorului până când toate obligatiile de plata ale Cumpărătorului față de Vânzător sunt achitate în totalitate.

2. Atâta timp cât produsele nu sunt achitate, Cumpărătorul nu poate sa constituie gaj pe produsele cumparate.. În cazul în care terțe parti intentioneaza sa indisponibilizeze in orice fel aceste produse, Cumpărătorul trebuie să îl informeze imediat pe Vânzător despre aceasta.
3. La cererea Vanzatorului Cumparatorul este obligat sa coopereze de indata cu Vanzatorul,avand in vedere dreptul de retentie al Vanzatorului.. Cumpărătorul este raspunzator pentru toate costurile pe care Vânzătorul trebuie să le întreprindă în legătură cu retentia titlului de proprietate și cu acțiunile care rezultă din aceasta, precum și pentru toate pagubele directe și indirecte pe care le suferă Vânzătorul.
4. Cu privire la produsele care sunt destinate exportului, din momentul sosirii produselor în țara de destinație sunt aplicabile dispozitiile legale referitoare la proprietate ale acestei tari. In acest caz si daca legea aplicabila permite se vor aplica urmatoarele prevederi in plus fata de cele stabilite la punctele de la 1 până la 3 de mai sus:
 - a) În cazul neîndeplinirii obligatiilor de către Cumpărător, Vânzătorul are dreptul de a intra in posesia produselor livrate, precum și a ambalajelor și de materialelor de transport livrate și de a dispune de ele după cum consideră de cuviință. In cazul in care legea dispune , aceasta implica rezilierea contractului respectiv.
 - b) Cumpărătorul are dreptul să vândă produsele în cursul normal a afacerii sale. Cumparatorul va suporta toate plangerile impotriva unei tertе parti, rezultate din aceasta vanzare.. Vânzătorul acceptă acest transfer și își păstrează dreptul de a încasa el orice sume în cazul in care Cumpărătorul nu își îndeplinește intocmai obligația de plată..
 - c) Cumpărătorul are dreptul să prelucreze produsele în cursul normal al afacerii sale, indiferent de faptul ca produsele livrate de Vanzator sunt amestecate cu alte produse care nu provin de la Vânzător. Vânzătorul dobândește (co)proprietatea acestor noi produse proporțional cu partea pe care produsele livrate de catre Vanzator o ocupa in noul produs..
 - d) Când legea obliga Vanzatorul să renunțe la o parte din garanțiile stipulate (în cazurile în care garantiile depășesc cu un anumit procentaj valoarea neachitată a creanțelor), acesta va da pune in aplicare aceste prevederi legale de indata ce Cumpărătorul face o cerere în acest scop, si daca aceasta rezulta din contabilitatea Vânzătorului.

XI LEGE APLICABILA/ LITIGII

1. Toate contractele la care se referă, în întregime sau in parte aceste Condiții Generale sunt guvernate de legea olandeză. Sunt excluse în mod expres prevederile Convenției de la Viena..
2. Vanzatorul va putea sa transmita orice cerere care rezulta din acordurile la care sunt aplicabile aceste Conditii Generale Litigiile privind sau rezultând din ofertele și/sau contractele la care sunt aplicabile aceste condiții pot fi prezentate de către cumpărător numai judecătorului olandez competent care este abilitat în zona în care este stabilit vânzătorul. Vânzătorul are dreptul de a alege prezentarea litigiilor judecătorului competent care este abilitat în zona unde este stabilit cumpărătorul.
3. Prin exceptie de la prevederile de mai sus Vânzătorul și Cumpărătorul pot fi de acord să prezinte orice litigiu unui tribunal arbitral care acționează in conformitate cu Regulamentul de Arbitraj al Institutului Olandez de Arbitraj, al cărei decizie este definitiva si obligatorie pentru ambele părți.

XII DISPOZITII FINALE

1. In orice caz nereglementat de aceste Condiții Generale , se aplica dreptul olandez.
2. În cazul în care și în măsura în care orice parte sau oricare prevedere din aceste Condiții Generale ar fi invalidă conform oricarei prevederi obligatorii a dreptului national sau international se va considera ca acele prevederi nu au fost convenite.. În locul dispoziției nule partile vor acționa ca și cum, ar fi convenit asupra unei dispoziții valide care sa corespunda cat mai mult intentiei lor.

februarie 2009

**ACEST DOCUMENT ESTE O TRADUCERE. IN CAZUL UNOR NECONCORDANTE
INTRE CELE DOUA VARIANTE, VARIANTA IN LIMBA OLANDEZA PREVALEAZA.**